

УПРАВЛІННЯ КУЛЬТУРИ
ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ ДЕРЖАВНОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ
ОБЛАСНА УНІВЕРСАЛЬНА НАУКОВА БІБЛІОТЕКА
НАУКОВО-МЕТОДИЧНИЙ ВІДДІЛ

Зверніть увагу на книгу!

Методичні поради для роботи з книгою
П. Тимочка “Роздуми над пережитим”
(Тернопіль: Горлиця, 2001. – 621с.)

Тернопіль, 2002

Матеріал підготувала О.О.Слив'як, гол. методист НМВ
Редактор Г.С.Моліцька, заст. директора з наукової роботи
Відповідальний за випуск В.І.Вітенко, директор ОУНБ.

Петро Тимочко відомий в Україні письменник, талановитий перекладач, оригінальний поет, драматург і публіцист. Почитальникам художнього слова ім'я нашого земляка знає завдяки поетичним збіркам “На канадській землі” (1991р.), “Із болем у душі” (1995р.), “Рідний клин” (1994р.), “В стрімкім потоці часу та подій” (1995р.), “Премудрість Божу в собі шукаю” (1996р.), “Трагедія зради або Українська трагедія” (1993р.), “Пекельний суд. День Перемоги” (1994р.).

75 років від дня народження Тимочка Петра Семеновича (1.08.1925) – українського поета, перекладача// Література до знаменних і пам'ятних дат Тернопільщини на 2000 рік: Бібліогр. список. – Тернопіль, 1999. – С.52-54.

Поетові притаманні чіткість вислову, прозорість думки, афористичність, образність – усе те, що робить віршовані рядки Поезією.

Оцінюючи перекладну творчість Петра Семеновича, академік Роман Гром'як відзначає: “Хоч поет учився по-російськи, проте зберіг добірну рідну мову, вдосконалив знання польської і німецької від співтаборників – носіїв цих мов. Не втратив потягу до карбованого слова - постійно перекладав речі поважні і не прості для поетичної інтерпретації: твори класиків польської і німецької літератур... Наперекір усьому, за покликом душі поет-перекладач невтомно працював і на сьогодні має найповажніший в українській мові солідний том творів Й.В.Гете”.

Публіцистика Петра Тимочка – актуальна, відверта, безкомпромісна, а головне – прицільна, вона чатує українську справу, за яку боровся, мучився і карався він.

Прагнення Правди і Справедливості склало сенс його життя. На службі цій меті він поставив усі грані свого таланту, їй присвятив свою творчість.

Потужний доробок Петра Тимочка вшанований

літературними преміями ім. братів Богдана і Левка Лепких, Максима Рильського та У.Самчука.

В цьому році Петро Семенович удостоєний ордена “За заслуги” III ступеня.

Сьогодні бібліотекарі Тернопільщини мають нагоду ознайомити читачів з новою книгою Петра Тимочка “Роздуми над пережитим”.

Це мемуарно-публіцистична оповідь, яка охоплює період життя поета з дитинства по сьогоднішній час, вміщує спогади та роздуми про події, свідком яких був або безпосередньо брав участь Петро Тимочко.

Книга “Роздуми над пережитим” - про складну життєву дорогу, сповнену злигоднів і випробувань. Його доля – частина долі українського народу, нівеченого, принижованого, гнаного і переслідуваного жорстокими займанцями. Минуле письменник бачить здебільшого як джерело суворих і повчальних уроків.

Популяризації книги сприятимуть заходи, спрямовані на підвищення читацького інтересу до творчості П.Тимочка: вечір книги, читацька конференція, прем'єра книги, вечір-портрет, засідання літературного клубу, вечір-зустріч, огляд видань

Фогельвайд В. Поезії/ З давньонім. пер. П.Тимочко// Всесвіт. – 1999. – №7. – С.80-89. – Від перекладача – С.89.

Сорока П. Два життя Петра Тимочка. – Тернопіль: Тайп, 1999. – 81с.

Ониськів М. Перекладацький ужинок Петра Тимочка – окраса поетичного року// Тернопілля 97: Регіон. річник. – Тернопіль, 1997. – С.389.

Ювілейна книга Української гімназії в Тернополі 1898-1998: До сторіччя заснування/ За ред. С.Яреми. – Тернопіль; Львів НТШ; Львівське крайове т-во “Рідна школа”, 1998. – 736с.

Тимочко Петро (І.VIII/1925) – укр. поет, перекладач, громадський діяч// Ткачов С., Ханас В. 250 імен на карті Тернопілля: польсько-укр. культ. взаємини. – Тернопіль, 1996. – С.43.

Тимочко Петро: Біогр. довідка// Ювілейна книга Української гімназії в Тернополі 1898-1998: До сторіччя заснування/ За ред. С.Яреми. – Тернопіль: Львів, 1998. – С.681-682. – Фото. Біографія.

Тимочко П. В стрімкім потоці часу та подій: Поезії. – Тернопіль, 1995. – 156с.

Тимочко П. Із болем у душі: Поезії. – Львів: Каменяр, 1995. – 196с.

Тимочко П. На канадській землі: Поезії. – Тернопіль: Ред.-видав. відділ упр. по пресі, 1991. – 44с.

Тимочко П. Рідний клин: Поезії. – К.: Український письменник, 1994. – 110с.

Тимочко П. Пекельний суд: Політично-драматична поема-містерія; День Перемоги: Драматична бувальщина. – Тернопіль: Збруч, 1994. – 96с.

Тимочко П. Трагедія зради або Українська трагедія. – Тернопіль, 1993. – 45с.

Гете Й-В. Невгасима любов: Вибрані поезії/ Пер. з нім. П.Тимочка. - К.: Академія, 1997. – 480с.

Кохановський Ян: Поезії/ Пер. з польськ., передм. та приміт. П.Тимочка. – К.: Дніпро, 1980. – 143с.

Сакс Г. Вибрані твори/ Пер. з нім. та приміт. П.Тимочка. - Тернопіль; К., 1997. – 128с.

П.Тимочка.

Проведення прем'єри книги “Роздуми над пережитим” надасть можливість читачам ширше ознайомитися з життєписом нашого земляка.

Попередня підготовка проведення прем'єри книги включатиме: виготовлення запрошення; рекламу про проведення заходу на сторінках районної газети та радіо, що дозволить сформувати зацікавлену аудиторію; організацію книжкової виставки “Із вічності у вічність”.

Епіграф виставки:

“Труд за двох лишити – ось моя заповідь трудящій людині”.

Розділи виставки:

– “Моє життя – свідомості горіння”

(Про життєвий шлях П.Тимочка);

– “Незгасний світоч віри і любові”

(Представити поетичні збірки);

– “У світі правдивого слова”

(П.Тимочко як драматург);

– “В робітні поетичного перекладу”

(Перекладацька діяльність П.Тимочка);

– “На службі Правди і Справедливості”

(Публіцистика П.Тимочка).

Прем'єра книги допоможе читачам якнайширше ознайомитися з мемуарним виданням, з автором – П.Тимочком та його творчістю. Про прочитану книгу читачі можуть обмінятися думками з таких питань:

– Чим цікава книга “Роздуми над пережитим” для сучасного читача?

– Учасником яких подій нашої історії довелося бути П.Тимочку?

– Які нариси книги викликали найбільший інтерес?

– “О, скільки тих вітрів студених дуло
і не давали жити холоди!

Та серце билось, в стужу не заснуло,
чекало, що розтопляться льоди”.

– Як можна прокоментувати поетичні рядки П.Тимочка після прочитання книги?

– Що, власне, для себе ви взяли з книги “Роздуми над пережитим”?

– Чи згодні ви з думкою, що П.Тимочку вдалося: “Труд за двох лишити - ось моя заповідь трудящій людини”.

Для проведення прем'єри бажано запросити літературознавців, рецензентів, членів літературних об'єднань, представників обласних організацій спілок Національних письменників, журналістів та громадських організацій”.

Література

Лауреати премії ім. М.Рильського: [П.Тимочку за переклад книг з нім. та польськ. мов] //Літературна Україна. – 1998. – 2 квіт.

Від журі літературної премії ім. М.Рильського: [Для участі в конкурсі на здобуття премії 1997р. висунуто П.Тимочка з ініціативи ДОУНБ]// Літературна Україна. – 1997. – 13 лют.